

WALLI SWITCH

FGWDSEU-221

EN | PL | DE | FR | NL | NO | SV | DA



manuals.fibaro.com/walli-switch

Read the full manual before attempting to install the device!

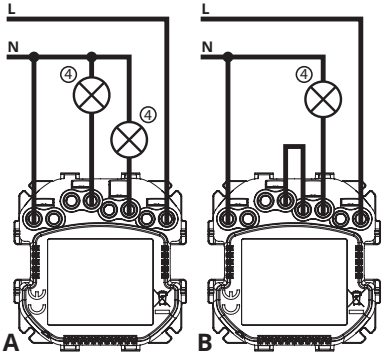
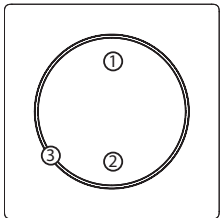
For full instruction manual and technical specification please visit our website.

Przeczytaj pełną instrukcję przed przystąpieniem do montażu urządzenia!

Pełną instrukcję i specyfikację techniczną znajdziesz na naszej stronie internetowej.

Lesen Sie vollständige Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät installieren!

Für eine vollständige Bedienungsanleitung und Spezifikationen besuchen Sie unsere Website.

FIBARO®
HOME INTELLIGENCE

ENGLISH

FIBARO Walli Switch is a smart wall switch designed to control one or two light sources via Z-Wave network.

It measures active power and energy consumed by the controlled load.

You can install it with FIBARO Walli covers or other compatible: GIRA System 55 (Standard 55, E2, Event, Event Clear), Legrand Céliane or Schneider Odace (required parts and limitations were described in the full manual).

Specifications

Power supply:	110-230V~ 50/60Hz
Rated load current:	13A per channel 16A overall
Supported load types:	incandescent tube lamps electronic transformers ferromagnetic transformers LED
Radio frequency:	868.0–868.6MHz 869.7–870.0MHz
Max. transmit power:	+6dBm
Operating temperature:	0–35°C
Ambient humidity:	10–95% RH without condensation Ø = 60mm, depth ≥ 40mm
For installation in boxes:	Ø = 60mm, depth ≥ 40mm
Dimensions (H x W x D):	86 x 86 x 51mm

Warnings

Failure to observe recommendations included in this manual may be dangerous or cause a violation of the law.

The device is designed to operate in home electrical installation. Faulty connection or use may result in fire or electric shock.

All works on the device may be performed only by a qualified and licensed electrician. Observe national regulations.

Even when the device is turned off, voltage may be present at its terminals. Any maintenance introducing changes into the configuration of connections must be always performed with disconnected voltage (disable the fuse).

Lisez le guide complet avant d'installer l'appareil!

Vous trouverez le manuel complet et la spécification technique sur notre site Web.

Lees de volledige handleiding voordat u het apparaat begint te installeren!

Bezoek onze website voor de volledige handleiding en technische specificaties.

Les den fullstendige bruksanvisningen før du monterer apparatet!

Du kan finne den fullstendige bruksanvisningen og tekniske spesifikasjonen på nettsiden vår.

Läs igenom hela instruktionen innan du monterar anordningen!

En fullständig instruktion och teknisk specifikation finns på vår webbsida.

Læs hele instruktionen inden du går i gang med at montere enheden!

Fuld instruktion og tekniske specifikationer kan du finde på vores webside.

FIBARO Walli Switch ist ein intelligenter Wand-schalter zur Steuerung von einer oder zwei Lichtquellen über ein Z-Wave-Netzwerk.

Es misst die Wirkleistung und die von der geregelten Last aufgenommene Energie.

Sie können das System mit Abdeckungen von FIBARO Walli oder anderen kompatiblen Systeme installieren: GIRA System 55 (Standard 55, E2, Event, Event Clear), Legrand Céliane oder Schneider Odace (erforderliche Teile und Einschränkungen wurden in der vollständigen Bedienungsanleitung beschrieben).

Spezifikationen	
Netzteil:	110-230V~ 50/60Hz
Bemessungslaststrom:	13A pro Kanal 16A insgesamt
Unterstützte Lasttypen:	weißglühend Röhrenlampen elektronische Transformatoren ferromagnetische Transformatoren LED
Radiofrequenz:	868.0–868.6MHz 869.7–870.0MHz +6dBm
Max. Funkübertragungsleistung:	0–35°C
Betriebstemperatur:	0–35°C
Luftfeuchtigkeit:	10–95% rF ohne Kondensation Ø = 60mm, Tiefe ≥ 40mm
Radiofrequenz:	868.0–868.6MHz 869.7–870.0MHz +6dBm
Max. Funkübertragungsleistung:	0–35°C
Betriebstemperatur:	0–35°C
Luftfeuchtigkeit:	10–95% rF ohne Kondensation Ø = 60mm, Tiefe ≥ 40mm
Unterputzkästen:	Ø = 60mm, Tiefe ≥ 40mm
Abmessungen (H x B x T):	86 x 86 x 51mm

Hinweise

Die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Empfehlungen kann gefährliche Folgen haben oder gegen Vorschriften und Gesetze verstoßen.

Das Gerät ist für den Einsatz im häuslichen Umfeld vorgesehen. Ein fehlerhafter Anschluß oder unsachgemäße Verwendung kann zu einem Stromschlag oder Feuer führen.

Alle Arbeiten am Gerät dürfen nur von einem qualifizierten und zugelassenen Elektriker ausgeführt werden. Landesvorschriften sind zu beachten.

Auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist, kann an den Klemmen Spannung anliegen. Jede Wartung, die Änderungen an der Konfiguration der Verbindungen vornimmt, muss immer mit ausgeschalteter Spannung durchgeführt werden (Sicherung ausschalten).

FIBARO Walli Switch est un commutateur mural intelligent conçu pour contrôler une ou deux sources de lumière via le réseau Z-Wave.

Il mesure la puissance active et l'énergie consommée par la charge contrôlée.

Il peut être installé avec les façades FIBARO Walli ou compatibles: GIRA System 55 (Standard 55, E2, Event, Event Clear), Legrand Céliane ou Schneider Odace (les pièces et restrictions requises sont décrites dans le manuel complet).

Caractéristiques techniques	
Alimentation:	110-230V~ 50/60Hz
Courant nominal:	13A sur le canal 16A total
Types de charge pris en charge:	ampoules lampes fluorescentes transformateur électronique transformateur magnétique LED
Radiofréquence:	868.0–868.6MHz 869.7–870.0MHz +6dBm
Puissance de transmission:	0–35°C
Température de fonctionnement:	0–35°C
Humidité ambiante:	10-95% d'humidité relative sans condensation Ø = 60mm, profondeur ≥ 40mm
Pour installation dans des boîtiers:	Ø = 60mm, profondeur ≥ 40mm
Dimensions (largeur x hauteur x profondeur):	86 x 86 x 51mm

Avertissements

Le non-respect des instructions contenues dans le manuel peut être dangereux ou constituer une violation des réglementations applicables.

L'appareil est conçu pour fonctionner dans une installation électrique domestique. Une connexion ou une utilisation incorrecte peut provoquer un incendie ou un choc électrique.

Tout travail lié à l'installation de l'appareil ne peut être effectué que par une personne ayant les qualifications ou les autorisations appropriées.

Tous les travaux visant à modifier la configuration des connexions doivent toujours être effectués après la déconnexion de la tension secteur au moyen du disjoncteur / fusible situé dans le circuit.

De **FIBARO Walli Switch** is een slimme wand-schakelaar ontworpen om één of twee lichtbronnen via een Z-Wave-netwerk te bedienen.

Hij meet het actieve vermogen en de energie die wordt verbruikt door de gecontroleerde belasting.

U kunt hem installeren met FIBARO Walli-afdekplaten of andere compatibele: GIRA System 55 (Standaard 55, E2, Evnement, Event Clear), Legrand Céliane of Schneider Odace (vereiste onderdelen en beperkingen zijn beschreven in de volledige handleiding).

Technische specificaties	
Voeding:	110-230V~ 50/60Hz
Nominale laadstroom:	13A per kanaal 16A totaal
Ondersteunde belastingtypen:	gloeilampen fluorescentielampen elektronische transformatoren ferromagnetische transformatoren LED
Radiofrequentie:	868.0–868.6MHz 869.7–870.0MHz +6dBm
Radio zendvermogen:	0–35°C
Bedrijfstemperatuur:	0–35°C
Luftvochtigheid:	10–95% relatieve vochtigheid zonder condensatie Ø = 60mm, diepte ≥ 40mm
Voor installatie in contactdozen:	Ø = 60mm, diepte ≥ 40mm
Afmetingen (H x B x D):	86 x 86 x 51mm

Waarschuwingen

Het niet naleven van de aanbevelingen in deze handleiding kan gevaarlijk zijn of een overtreding van de wet veroorzaken.

Het apparaat is ontworpen voor gebruik in elektrische installaties thuis. Verkeerde aansluiting of gebruik kan brand of elektrische schokken tot gevolg hebben.

Alle werkzaamheden met betrekking tot de montage van het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door iemand met de juiste kwalificaties of bevoegdheid.

Zelfs als het apparaat is uitgeschakeld, kan er spanning op de klemmen aanwezig zijn. Alle werkzaamheden aan de configuratie van verbindingen moeten altijd worden uitgevoerd na het ontkoppelen van de netspanning door middel van de stroomonderbreker / zekering in het circuit.

Schließen Sie keine Geräte an, die der Spezifikation oder den einschlägigen Sicherheitsnormen nicht entsprechen.

Setzen Sie dieses Produkt nicht Feuchtigkeit, Wasser oder anderen Flüssigkeiten aus. Nicht in Bädern und anderen Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit verwenden.

Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Nicht im Freien verwenden!

Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Von Kindern und Tieren fernhalten!

Inbetriebnahme des Gerätes	
1. Schalten Sie die Stromversorgung aus.	
2. Etwa 11,5-13mm des Kabelmantels abisolieren.	
3. Schließen Sie das Gerät gemäß einem der Diagramme an:	
A - Beispielverbindung mit zwei Lasten	
B - Beispielverbindung mit einer Last	
⓪ Schalter für den 1. Kanal, Ⓢ Schalter für den 2. Kanal, Ⓡ LED-Ring, Ⓡ Last, L – stromführendes Kabel / Klemme, N – Neutralleiter / Klemme	
4. Nehmen Sie die Schaltertaste und die Abdeckplatte ab.	
5. Setzen Sie das Gerät mit dem Montagerahmen in die Montagebox ein und sichern Sie es mit Montageklauen und Schrauben.	
6. Abdeckplatte und Schaltertaste einrasten.	
7. Schalten Sie die Stromversorgung ein.	
1 Wenn das Gerät gemäß Diagramm B installiert ist, stellen Sie die Betriebsart um:	
Dreimal schnell klicken, dann eine der Tasten gedrückt halten. Lassen Sie die Taste los und klicken Sie auf die Schaltfläche, wenn das Gerät weiß leuchtet.	
8. Stellen Sie den Z-Wave-Hauptcontroller in den Addiermodus.	
9. Schnell dreimal auf eine der Schaltflächen klicken.	
10. Warten Sie, bis das Gerät dem System hinzugefügt wurde.	

Standardoperation

Zwei Stromlaste:
Klicken Sie auf ⓪ – ersten Last schalten, Klicken Sie auf Ⓡ – zweiten Last schalten.

Eine Stromlast:
Klicken Sie auf Ⓡ / Ⓡ – Lastwechsel.

FRANÇAIS

Ne branchez pas les appareils qui ne sont pas conformes aux spécifications ou aux normes de sécurité.

N'exposez pas l'appareil à l'humidité, à l'eau ou à d'autres liquides. Ne pas utiliser dans les salles de bain et autres pièces très humides.

Ce produit est destiné à une utilisation en intérieur uniquement. Ne pas utiliser à l'extérieur! Ce produit n'est pas un jouet. Gardez hors de portée des enfants et des animaux.

Installation de base de l'appareil	
1. Éteignez l'alimentation secteur.	
2. Dénudez 11,5-13mm de fils.	
3. Connectez l'appareil selon l'un des schémas suivants:	
A - Exemple de connexion à deux charges	
B - Exemple de connexion à une seule charge	
⓪ bouton 1, du canal, Ⓢ bouton 2, du canal, Ⓡ anneau LED, Ⓡ charge, L – fil / borne de phase, N – fil/borne neutre	
4. Retirez le bouton de l'interrupteur et le cadre décoratif.	
5. Placez l'appareil avec le cadre de montage dans une boîte et fixez-le avec des griffes et des vis.	
6. Réglez le cadre décoratif et le bouton de commutateur sur l'appareil.	
7. Allumez l'alimentation secteur.	
1 Si le périphérique a été installé conformément au schéma B, changez le mode de fonctionnement du périphérique:	
Rapidement, appuyez trois fois, puis maintenez l'un des boutons enfoncés. Relâchez et appuyez sur le bouton lorsque l'appareil s'allume en blanc.	
8. Lancez le mode d'ajout dans le contrôleur Z-Wave.	
9. Trois fois, appuyez rapidement sur l'un des boutons.	
10.Attendez que l'appareil soit ajouté au système.	
Support par défaut	
Deux charges:	
Cliquez sur ⓪ – passez à 1 charge, Cliquez sur Ⓡ – passez à 2 charge,	
Une charge:	
Cliquez sur Ⓡ / Ⓡ – changez la charge.	

NEDERLANDS

uit.

Sluit geen apparaten aan die niet voldoen aan de technische specificaties of relevante veiligheidsnormen.

Stel dit product niet bloot aan vocht, water of andere vloeistoffen. Niet gebruiken in badkamers en andere ruimtes met hoge luchtvochtigheid.

Dit product is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis. Gebruik niet buiten!

Dit product is geen speelgoed. Houd het uit de buurt van kinderen en dieren!

Basisactivering van het apparaat	
1. Schakel de voeding uit.	
2. Strip 11,5-13mm isolatie van de kabels.	
3. Sluit het apparaat aan in overeenstemming met een van de schema's:	
A - Voorbeeldverbinding met twee belastingen	
B - Voorbeeldverbinding met één belasting	
⓪ schakelaar voor 1e kanaal, Ⓢ schakelaar voor 2e kanaal, Ⓡ LED-ring, Ⓡ belasting, L – kabel / faseaansluiting, N – kabel / neutrale aansluiting	
4. Verwijder de schakelaarknop en de afdekplaat.	
5. Plaats het apparaat met het montageframe in de montagebox en zet het vast met montageklauwen en schroeven.	
6. Plaats de afdekplaat en de schakelknop op het apparaat.	
7. Schakel de voeding in.	
1 Als het apparaat is geïnstalleerd volgens schema B, wijzig u de bedieningsmodus:	
Klik snel drie keer en houd vervolgens een van de knoppen ingedrukt. Laat los en klik op de knop wanneer het apparaat wit oplicht.	
8. Zet de Z-Wave-controller in de toevoegmodus.	
9. Klik snel drie keer op een van de knoppen.	
10.Wacht tot het apparaat aan het systeem is toegevoegd.	

Standaard bediening

Twee belastingen:
Klik op ⓪ – schakel 1e belasting, Klik op Ⓡ – schakel 2e belasting.

Eén lading:
Klik op Ⓡ / Ⓡ – schakel de belasting.

NORSK

FIBARO Walli Switch er en smart veggbryter for styring av en eller to lyskilder via et Z-Wave-nettverk.

Den måler aktiv effekt og aktiv energi brukt av den styrtte belastningen.

Den kan bli montert med FIBARO Walli-frontene eller andre kompatible fronter: GIRA System 55 (Standard 55, E2, Event, Event Clear), Legrand Céliane eller Schneider Odace (nødvendige elementer og begrensninger er beskrevet i den fullstendige bruksanvisningen).

Teknisk spesifikasjon	
Strøm:	110-230V~ 50/60Hz
Merkestrøm:	13A per kanal 16A totalt
Kompatible belastninger:	glødelamper lysør elektrisk transformator magnetisk transformator LED
Radiofrekvens:	868.0–868.6MHz 869.7–870.0MHz +6dBm
Sendestyrke:	0–35°C
Temperaturområde:	10-95% relativ fuktighet uten kondens
Luftfuktighet:	Ø = 60mm, dy. ≥ 40mm
Til montering i veggbokser:	86 x 86 x 51mm dy.)
Størrelse (br. x hø. x dy.):	

Advarsler

Manglende ivaretagelse av anbefalingene beskrevet i bruksanvisningen kan medføre fare eller brudd på gjeldende lov.

Apparatet er beregnet for tilkobling til elektrisk anlegg i boliger. Feil tilkobling eller bruk kan medføre brann eller elektrisk støt.

Alt arbeid med montering av apparatet skal kun utføres av kvalifisert og autorisert personell.

Ethvert arbeid med endring av koblingskonfigurasjonen skal alltid utføres i strømløs tilstand (bruk en strømbryter i den elektriske kretsen).

Apparater som ikke innfrir spesifikasjonene eller gjeldende sikkerhetsregler, må ikke tilkobles.

SVENSKA

FIBARO Walli Switch är en smart väggströmbrytare avsedd för att styra en eller flera ljuskällor via nätverket Z-Wave.

Den mäter aktiv effekt och energin som förbrukas av kontrollerad belastning.

Den kan installeras med FIBARO Wallis profiler eller andra profiler: GIRA System 55 (Standard 55, E2, Event, Event Clear), Legrand Céliane eller Schneider Odace (erforderliga delar och begränsningar beskrivs i den kompletta instruktionen).

Tekniska uppgifter	
Elårförörjning:	110-230V~ 50/60Hz
Märkström:	13A per kanal 16A totalt
Följande typer av belastningar stöds:	glödlampor lysör elektronisk transformator magnetisk transformator LED
Radiofrekvens:	868.0–868.6MHz 869.7–870.0MHz +6dBm
Sändareffekt:	0–35°C
Arbets Temperatur:	10–95% av relativ icke-kondenserande fuktighet
Omgivningsfuktighet:	Ø = 60mm, djup ≥ 40mm
Monteras i dosor:	86 x 86 x 51mm
Mått (bredd x höjd x djup):	

Varningar

Att inte följa rekommendationerna i instruktionen kan vara farligt eller strida mot gällande föreskrifter.

Anordningen är avsedd för användning i elinstallationer i hem. Fel anslutning eller användning kna leda till en brand eller elolycka.

Samtliga montagearbeten får endast utföras av en därtill kvalificerad person.

För att ändra anslutningsinställningar ska näpspanningen frånkopplas med hjälp av en frän-skiljare/installationssäkring i kretsen.

Anslut inte anordningar som inte överensstämmer med den tekniska specifikationen eller inte uppfyller säkerhetsnormer.

Utsett ikke apparatet for fukt, vann eller andre væsker. Bruk ikke apparatet på baderom og andre rom med høy luftfuktighet.

Produktet er beregnet kun for innendørs bruk. Det må ikke brukes utendørs!

Produktet er ikke et leketøy. Hold utenfor rekkevidde for barn og dyr.

Grunnleggende installasjon

- Slå av strømforsyningen.
- Fjern 11,5-13mm med isolasjon fra kablene.
- Koble til apparatet iht. et av koblingskjemaene:

A - Eksempel på tilkobling med to belastninger

B - Eksempel på tilkobling med én belastning
⓪ knapp for kanal 1, Ⓢ knapp for kanal 2, Ⓡ LED-ring, Ⓡ belasting, L – faseleder/faseklemme, N – nøytralleder/ nøytralklemme

- Ta av bryterknappen og den dekorative rammen.
- Plasser apparatet med monteringsrammen i veggboxen og fest med festehaker og skruer.
- Sett den dekorative rammen og bryterknappen på apparatet igjen.
- Slå på strømforsyningen.
- Hvis apparatet er installert iht. skjemaet B, endre arbeidsmodusen:
Klikk en av knappene raskt tre ganger og hold den inne. Slipp og trykk på knappen når apparatet begynner å lyse hvitt.
- Aktiver addisjonsmodusen på Z-Wave-kontrolleren.
- Klikk en av knappene raskt tre ganger.
- Vent til apparatet legges til systemet.

Standard betjening

To belastninger:
Klikk ⓪ – vekste til belastning 1, Klikk Ⓡ – vekste til belastning 2.

En belastning:
Klikk Ⓡ/Ⓡ – veksle belastningen.

Anordningen bör inte utsättas för fukt, vatten eller andra vätskor. Anordningen får inte användas i badrum eller andra utrymmen med hög fuktighet.
Denna produkt är endast avsedd för inomhusbruk. Får inte användas utomhus!
Denna produkt är ingen leksak och bör hållas utom räckhåll för barn eller djur.

Generella montageanvisningar

- Koppla från nätspänningen.
- Isolera 11,5-13mm ledningar.
- Anslut anordningen enligt ett av dessa scheman:

A - Exempelschema med två belastningar

B - Exempelschema med en belastning

⓪ knappen till den 1:a kanalen, Ⓢ knappen till den 2:a kanalen, Ⓡ LED-ring, Ⓡ belasting, L – ledning/fasklämna, N – ledning/neutral klämna

- Ta av strömbrytarknappen och dekorationsramen.
- Placera anordningen med monterageramen i dosan og säkra den med monteringsklor och skruvar.
- Montera dekorationsramen och strömbrytarknappen på anordningen.
- Koppla på nätspänningen.

1 Har anordningen installerats enligt schema B, ska du ändra arbetsläget:

Klicka snabbt tre gånger, tryck därefter och håll ned en av knapparna. Släpp sedan och tryck knappen när anordningen lysar vitt.

- Starta tilläggningsläget i Z-Waves kontrollenhet.
- Tryck en av dessa knappar snabbt tre gånger.
- Vänta tills anordningen tilläggs i systemet.

Standardanvändning

Två belastningar:
Klicka ⓪ – växla den 1:a belastningen, Klicka Ⓡ – växla den 2:a belastningen,

Enkel belasting:
Klicka Ⓡ/Ⓡ – växla belastningen.

DANSK

FIBARO Walli Switch er en intelligent vægbryder, beregnet til styring af en eller to lyskilder ved hjælp af Z-Wave nettet.

Den måler aktuel belastning og forbrugt energi for den kontrollerede last.

Den kan installeres med FIBARO Walli fronter eller andre, modsvarende: GIRA System 55 (Standard 55, E2, Event, Event Clear), Legrand Céliane eller Schneider Odace (nødvendige dele og begrænsninger er beskrevet i den fulde instruktio-n).

Tekniske data	
Strømforsyning:	110-230V~ 50/60Hz
Mærkestrøm:	13A pr. kanal 16A ialt
Understøttede belastningstyper:	glødelamper lysør elektronisk transformator magnetisk transformator LED
Radiofrekvens:	868.0–868.6MHz 869.7–870.0MHz +6dBm
Sendestyrke:	0–35°C
Arbejdstemperatur:	10-95% relativ fugtighed uden kondensation
Omgivelsesnes	Ø = 60mm, dybde ≥ 40mm
fugtighed:	86 x 86 x 51mm
Til montering i installationsdåser:	
Dimensioner (bredde x højde x dybde):	

Ad

